

伊利沙白市的難民問題

二〇．伊利沙白市難民問題為僅與停火問題間接有關的問題。自從卡坦加省內政部長指示在伊利沙白市各區域發動並由倍衣克、巴倫達、巴松加等武裝團體、伊利沙白市警察、民團及青年剛納卡黨實行瘋狂的恐怖運動後，許多巴魯巴家庭早在一九六一年八月二十四日就要求聯合國軍隊加以保護。

二一．這些巴魯巴人最初為數不多，但因非洲人區域內迫害與屠殺情事繼續不斷，人數乃日益增加，集結在瑞典軍隊司令部的周圍。到了十月十五日，估計已達三五，〇〇〇左右。卡坦加當局又於八月三十一日決定移送關在伊利沙白市卡塞伯監獄的犯人，其中多數是宗貝政權的政治敵人。關於因省軍實行勒索各區情形愈見緊張的消息，那時亦已傳至這些犯人的耳中，他們利用移解機會脫離他們的看守人，逃至難民營請求庇護。開始時，難民都是真正害怕部落衝突的人。可是，後來政治歹徒脅迫其他巴魯巴人也進入難民營，然後以暴力實行控制。難民營並無圍牆，難民在白天的可以自由進出。其中有很多難民繼續在外面工作，晚間回營，此種情形直至該省內政部於十月十九日下令禁止方始終止。

二二．難民中有三種不同的團體：大多數為最初來自卡塞省的巴魯巴人，約佔總數百分之六十五；少數為卡坦加的巴魯巴人，其中百分之二十為巴魯巴卡人；另有來自十個或十二個其他部落的人，多數屬於乍克威血統。

二三．卡塞的巴魯巴人與乍克威人都相當安靜與和平，但巴魯巴卡人因受他們本族青年團體的挑撥，時常溜至營外偷竊殺人，造成重大損害。促成此種行動的主要因素有二：他們擔心自己的性命難保，又因激烈反對省政權，他們覺得凡是可使省當局及其黨羽蒙受損害的一切行為都合於他們所追求的目的——即推翻現有省政權。因此，青年團體與伊利沙白市軍隊之間發生了許多事件，死傷極重。這些團體與聯剛軍隊亦發生衝突，聯剛軍隊人數雖少，僅有三百人光景，但已極盡能事管理這些為數衆多的人。

二四．宗貝先生雖一再提出保證，但難民依然拒絕回去，因為他們害怕當地警察及青年剛納卡黨——屬於宗貝先生政黨的年輕的極端份子——對他們報復。應該提到此種保證從未被認為確屬充分，而且省當局也從未尊重。最近聯合國已將難民營加以整頓，

將主要的部落安置一處，使與更危險的巴魯巴卡人隔開，這就易於管理難民營中這些激烈份子。

二五．難民們住在最簡陋的臨時小屋內，每三天向聯合國領取大約五百公分的糧食配給。在沒有禁止他們出外照常工作以前，營內的糧食很多，而且每天有難民到伊利沙白市去，購買他們日常所需的物品，帶回營內。

二六．除了慈善機關所捐助的以外，聯剛以鐵路自其設在巴匡加(卡塞)的倉庫運往伊利沙白市分發給難民的糧食達四百噸左右。當這批糧食運到伊利沙白市後，其中半數為卡坦加警備軍攫取，後經聯剛向宗貝主席強硬交涉，終於經過了十二天功夫之後，還給聯合國。世界衛生組織最近有一位醫生至難民營視察衛生情形。營內雖有瑞典軍隊設置的一個診療所，但不夠應付。難民營內過分擁擠，加上衛生設備幾乎完全付闕，發生流行病的危險很是可慮。

二七．聯剛已用盡方法會同卡坦加省當局或當地僱主，擬訂種種計劃，鼓勵難民回家，並對不服勸導、不肯回家者供應較好的住處。但主要困難是卡坦加省當局派了警察封鎖住難民營的四周，使難民無法行動。此時正在研究可否在找到更長期性的解決辦法之前，先將距離伊利沙白市約十哩光景的一個廢棄了的礦場撥充難民們居用，礦場內有不少裝置。

文件 S/4940/Add.13

[原件：英文]

[一九六一年十一月十五日]

關於剛果共和國政府(雷堡市)軍隊在卡塞——卡坦加邊區行動及卡坦加省內牽涉警備隊的戰事之報告書

一．本報告書敘述剛果共和國政府軍隊於莫布土將軍指揮下在卡塞與卡坦加邊區所採的行動及政府所稱此種警察行動因遭卡坦加省政府管轄下的警備隊抵抗而發生的戰事。

二．中央政府的行動係自卡塞境內的基地發動。聯剛總部知道在九月底前後剛果國軍部隊於魯路阿堡及魯浦他兩地有大規模的調動，但不清楚剛果國軍指揮部的真正意向，也不知道國軍部隊實際進入卡坦加境內的確實日期。

三．派往當地之聯合國視察員不能進入卡坦加境內，無法直接證實國軍侵入該省的深度。同樣地，雖有卡坦加基地飛機多次進行空襲的未證實消息，聯剛

觀察員僅有兩次看到此種飛機侵入卡塞上空，實施轟炸。戰事消息係由政府、莫布土將軍及卡坦加當局三方面發佈。

四．卡坦加方面可能有傭兵參加此次戰爭，但聯合國觀察員並未實際看到。但是可以確實斷定的是，卡坦加基地的飛機是由非剛果人駕駛的，因為大家知道，剛果駕駛員中尚無受過駕駛此種飛機的訓練的人。在這方面有一點應予注意，據聯剛報告，屬於一九六一年二月二十一日安全理事會決議案第二段(A)規定範圍的人仍有二百三十七人留在卡坦加，其中多數是傭兵；這種人已經撤走了三百八十八名，包括三百十七個比國人。派在伊利沙白市比利時“領事館”的十二個軍官亦已定票離開剛果。

五．聯合國軍司令官對此項戰事提送的消息分載以下各段(第六段至第十三段)。

地面部隊的調動

莫布土將軍指揮的軍隊

六．自九月二十一日至十月一日，提斯市一營軍隊與雷堡市一營軍隊空運至魯路阿堡，與已經駐在卡塞省會的另一營剛果國軍會合。後面這一營軍隊從陸路前往魯伊沙，於十月十三日調動完畢。莫布土將軍於十月二十三日證實無線電與報章所稱這枝軍隊的前鋒在卡坦加境內卡旁加大道上與警備隊發生衝突的消息。十月三十一日剛果國軍總部公佈這枝軍隊已深入卡坦加三十公里。但是莫布土將軍在十一月六日聲稱這個部隊實未進入卡坦加，而且雙方尚未接觸。

七．自提斯市與雷堡市調動的兩營軍隊於十月十三日開始從魯路阿堡乘火車至靠近卡坦加省境的魯浦他。剛果國軍總部公佈於十月十五日調動完畢。據魯路阿堡的聯合國軍司令官哥爾遜准將報稱，十月二十五日雙方曾作試探性的攻擊，國軍方面有若干死傷者運至魯路阿堡。十月三十一日剛果國軍總部公佈國軍已沿着通往卡尼亞馬的大道進入卡坦加境內六十公里。但是，據說迫使這枝軍隊於十一月二日後撤的空襲卻是發生在卡坦加境內十公里左右的齊山巴一帶。

倫杜拉將軍指揮的軍隊

八．又據報史坦利市區域一支精選部隊成立一枝新軍，自北進攻卡坦加。先頭部隊於十月二十四日包用剛果航空公司飛機空運到京杜。到了十一月四日這枝軍隊已有官佐五十四人，士兵一,八八七人。同日又

據京杜的聯合國軍馬來亞部隊證實，國軍已開始利用鐵路與公路向靠近卡坦加省境的卡宋戈推進。十一月六日留在京杜的國軍祇有九〇五人。

九．駐在京杜的軍隊並未參加最近這次戰爭，作戰範圍限於卡坦加與卡塞的邊界沿線。但是，軍隊繼續調往北卡坦加的東北部，可能指示在卡坦加境內這一區域的行動已經完成。卡坦加警備隊中最強的部隊駐在孔哥羅。

卡坦加的空中活動

一〇．據報戰區曾有多次空襲，關於聯剛觀察員目擊的數次空襲已經具報(S/4940/Add.12, 第六段)。

一一．據剛果國軍報稱卡坦加飛機另於十月二十二日、二十七日、二十八日及三十一日實施空襲，惟聯剛方面無法證實。

一二．十一月二日復據魯路阿堡剛果國軍司令官恩若哥上校報稱，卡坦加飛機一架自卡尼亞馬方向飛來，對齊山巴的國軍部隊投擲小炸彈約四十二枚，該地靠近邊界，但在卡坦加境內。此事也未經證實。

一三．十一月三日駐在卡塞省的聯合國軍司令官報稱他曾乘直昇機至魯浦他調查空襲報告是否屬實。他無法繼續前進，因為駐在齊山巴的政府軍隊已撤至卡塞省內，在卡坦加這邊已無政府軍隊。他報稱關於空襲的消息混亂不明；空襲的飛機大概是兩架 DC-3 與兩架較輕的飛機，一共投擲約四十枚小炸彈。據說在空襲後又空擲傘兵，自兩架 DC-4 跳下。參加此項跳傘的據說有許多非剛果籍的士兵。國軍一營據說逃散，失去聯絡。

關於魯路阿堡事件的報告

一四．一九六一年十一月一日至二日的夜間。駐在魯路阿堡的國軍進行逐屋搜查，據傳說有一具秘密無線電發報機為卡坦加警備隊方面利用。據說有三百個非剛果籍人曾遭扣留盤問，但旋即全部開釋。魯路阿堡的國軍司令官恩若哥上校據說反對此種行動，但為其部下軍官強行阻止，不許他停止此項行動。開始時頗有秩序；一位奈及利亞軍官曾偕同一位剛果國軍軍官視察中區，據他說到凌晨三時三十分還沒有發生不幸事故。

一五．當夜夜深後有人前來求救，聯剛軍官與文職人員趕往求救地點，並對擔心受辱的人加以保護。那時尚無發生重大事件的報告。

一六．但在清晨獲悉有一隊國軍士兵約三、四十人在某一區域有不法行動。據世界衛生組織報告，婦女遭強姦者八人，另有一女人跳窗圖逃，背脊受傷。

一七．因此，聯剛軍隊加倍努力對該處外僑盡力協助與保護。恩若哥上校在聯剛司令官與民政代表協助下將國軍士兵禁閉營內，恢復安寧。旋經成立混合守衛隊，駐守在二百名外僑避難處，並派混合巡邏隊巡視全鎮。

一八．為預防起見，聯合國軍隊於十一月二日至三日夜間對若干非剛果人的家庭加以保護，但一夜過去並未發生事故。

一九．在歐洲人開始退出時，省當局限制發給出境簽證，但經聯合國代表嚴重交涉後，此種限制即行取消。後來據聞願意離境者都如願以償，並無困難。若干擔任要職的比國婦女特別是社會福利官員，卻願意留守職位。

二〇．外僑感到驚慌，以十一月四日與五日為最甚；那時預料將有一火車軍隊自卡坦加邊境退回來。這支軍隊中有一百三十二人被稱為叛軍，於十一月五日到達魯路阿堡時被奈及利亞軍隊繳械。聯合國軍司令官哥爾遜准將應恩若哥上校的請求，安排聯合國飛機將他們立刻運往雷堡市。另有三十八名，多數是軍士，留在魯路阿堡待命。

二一．謠傳卡坦加警備隊的飛機即將再度出擊，剛果人害怕的心理加深到危險的程度。倘真有此種空襲，聯合國方面就要照十一月二日報告書[S/4940/Add.12，第七段至第十一段]所稱，派飛機對付。

二二．十一月九日晚據報又有騷動：魯路阿堡有國軍士兵一百八十人左右欲以武力阻止將他們送往雷堡市，他們以為到了那邊就要為最近發生的事件受罰。但剛果國軍司令官對他們解釋說祇有查明確有非法行動的纔被送往雷堡市，騷動纔告平息。由於誇張報導此事，全鎮情形愈見緊張，若干非剛果籍的居民為安全起見，聚集在奈及利亞軍隊的駐在地。

史坦利市的情勢

二三．副總理季任加經共和國部長會議准假一週以便料理私事後，於一九六一年十月四日動身前往史坦利市。他至今尚未回來。十月十九日東方省議會對曼西卡拉主席通過不信任決議，並選舉西蒙羅薩拉繼任主席。曼西卡拉主席已遭受軟禁，經設法並取得聯合國的保護。十月三十日剛果全國青年運動的會員據

報在城內作亂；美國領事在其旅館內遭毆辱。侖杜拉將軍親自出動，恢復了法律與秩序。中央政府內政部長格本義先生於十月三十一日到達史坦利市，作三日訪問。十一月十一日侖杜拉將軍至雷堡市與中央政府官員商談。他於十一月十三日發誓向共和國總統效忠。

亞爾培市的情勢

二四．在卡坦加北部居民中，以巴魯巴人最佔優勢，他們一般都反對宗貝先生。巴魯巴卡人的聲勢正在若干地區逐漸增加中。中央政府副總理之一升德威先生便是巴魯巴卡政黨的主席。

二五．由於巴魯巴青年團體與其他不良份子的活動，在某些地區維持法律與秩序遭遇困難。

二六．這問題在亞爾培市與鄰近市鎮特別嚴重，目無法紀的團體自稱為“青年黨”其實是專想劫掠，對剛果人與非剛果人同樣為難。十一月十日某些亞爾培市企業的負責人請求聯合國護送他們職員的妻孥撤往烏松布拉。聯合國方面立刻給予保護撤退，舟船於午後二時及八時離境。

二七．聯剛代表報稱，十一月十日傍晚的情勢頗為緊張，但尚可控制。當地擁護宗貝與擁護升德威(剛納卡黨與聯合黨)的兩黨領袖都合力安撫人民，警察與警備隊也表示向中央政府效忠，準備協助維持秩序。

二八．同時，史坦利市的剛果國軍部隊自布卡阜越過卡坦加界線進駐本岱拉。在這次行動中，有一個非剛果籍的人受傷，由聯合國飛機將他送走。國軍指揮官米卡上尉對這一事件表示歉意，並向聯剛方面的文武代表保證，願意合作維持亞爾培市的秩序。

二九．第一批國軍部隊於十一月十三日自本岱拉到達亞爾培市，但經聯剛代表與一位巴魯巴卡領袖拍洛斯潑先生勸阻未進市區。次日與國軍軍官討論，想讓國軍住宿在一所原屬警備隊的營房內，使他們不要進入亞爾培市中心。國軍移駐營房後不過半小時，即有攜帶槍械的士兵在市區出現，開始洗劫住宅、偷取私人汽車、不分皂白地恫嚇與拘捕平民，剛果人與非剛果人都難倖免。他們在若干地點設卡，向過路的人索取買路錢。

三〇．聯剛官員繼續安排將外僑撤往烏松布拉，並對留在城內的加以保護。國軍方面要求在碼頭設崗位，當被拒絕。關於國軍此種行動所能引起的嚴重後果，使共和國政府在人民心目中不受尊敬等等，均經

於十一月十五日面告國軍指揮官。米卡上尉再次堅決答應維持秩序，後來還將國軍士兵四名捆綁起來，罪名是他們在城內的不法行為。國軍指揮官並同意將他的軍隊一律撤回營內，並禁止他們攜械進入亞爾培市。他還答應將偷去的車輛送至聯剛總部，轉交車主。

三一．聯合國代表接到命令，如再有騷擾情事，應採取有效措施維持秩序。擔任區專員一職的卡魯姆先生由聯合國加以保護。

京杜最近發生的事故

三二．一九六一年十一月十一日兩架 C-119 式飛機為馬來亞軍隊輸送偵察車，自卡明那飛抵京杜。關於飛機到達時間及所載車輛均經事前通知當地剛果國軍。十三位義大利航空人員前往距離約兩公里的官佐飯廳進餐，那邊僅有兩個馬來亞軍官和少數幾個士兵，其餘的馬來亞軍隊則在機場值勤。來自史坦利市的國軍士兵六十名，加上另外二百名士兵於是立刻包圍飯廳並實行搶劫。航空人員當即被俘，並遭毆打，押送京杜的監獄。當時放了二十槍光景，但並無死傷。國軍將飯廳內全部槍枝拿去。

三三．此後不久，國軍要求將兩輛裝甲車交給他們。此項要求經拒絕後，他們就包圍機場，馬來亞兵營即在機場內。場內駐有馬來亞軍隊二〇六名，剛果國軍約有三百人，另有國軍六六四人駐在京杜近處。到了十一月十三日，國軍在機場的兵力已增至七百人。機場的用水供應已遭截斷。

三四．馬來亞軍隊的營長即與剛果國軍指揮官巴卡薩上校談判，要求釋放航空人員、撤退包圍的國軍及發還被繳去的槍械與飯廳財產，包括金錢在內。飛機與偵察車由聯剛與國軍聯合看守。但巴卡薩上校不能解決其他問題，並自承對其部下甚少約束力量。他拍發電報給季任加先生與侖杜拉將軍，要求他們親來京杜。

三五．侖杜拉將軍迅即自雷堡市派一高級參謀至京杜。隨同來的還有聯合國作戰主任及剛果國軍與馬來亞聯絡官各一人。他們乘聯合國飛機於十一月十三日中午到達京杜，即與國軍指揮官開始談判。

三六．季任加先生據說已於十一月十一日乘汽車自史坦利市前往京杜。

三七．來自雷堡市的這批特派人員在與卡巴卡薩上校進行談判時據告航空人員有為卡坦加省當局擔任

間諜的嫌疑，所以被扣起來，但是他們都安然無恙並經妥為照顧。惟這位國軍指揮官卻說他無權釋放他們，而且任何聯合國官員縱然獲准訪視這些航空人員，他也無法保證他們的安全。他不承認侖杜拉將軍派去的達威少校的權力，理由是他來自雷堡市，因此有嫌疑。巴卡薩上校雖似同意撤走看守聯合國飛機與車輛的國軍士兵，但表示聯合國飛機不得飛臨京杜上空。

三八．十一月十四日巴卡薩上校通知聯合國官員說，十三個義大利航空人員已經逃走。侖杜拉將軍、內政部長格本義先生及其他十三位官員於同天飛抵京杜。他們與巴卡薩上校及聯剛代表在機場開會。

三九．聯合國在會議中提出下列要求：(a)必須竭盡全力將據說已經逃走的義大利航空人員尋找回來；(b)聯合國的飛機、裝甲車及其他財產全部交還；(c)駐在機場內及機場附近的國軍部隊全部撤走；(d)對肇事者一律嚴予處罰。

四〇．侖杜拉將軍下令接受聯合國全部要求，並飭巴卡薩上校於撫慰士兵後履行這些要求。他與格本義先生吩咐將肇事者送往史坦利市處罰。

四一．在京杜的剛果國軍顯然對侖杜拉與格本義這批人有敵意。季任加先生那時已到達京杜，但未參加機場會議。在會議後不久即有一架剛果航空公司的 DC-4 式飛機降落機場，侖杜拉將軍和他同來的一批人即登機飛往史坦利市。惟侖杜拉將軍應允於十一月十五日重來京杜，到時候他果然偕同國軍軍官五人蒞臨。

四二．在與巴卡薩上校舉行的另一次會議中，剛果國軍指揮官當着聯合國軍司令官哈密特准將與其他聯剛文官代表的面前，表示並無關於據說逃走的義大利航空人員的其他消息。經過聯合國官員強硬抗議後，侖杜拉將軍重提前一天所發的命令，囑咐巴卡薩上校就整個事件提出詳細報告。侖杜拉將軍並負責將肇事官兵飛送史坦利市處罰。

四三．在等待了數小時並經多番勸說以後，巴卡薩上校纔提出報告說關於十三個航空人員的逃走經過，他沒有任何資料。同時，機場上的國軍官兵除了通常駐守的二十五人外，事實上已全部撤走。但另據報告他們再度集結在約兩公里外的馬來亞軍官原有飯廳附近。聯合國的兩架飛機與兩輛裝甲車交還給聯剛保管。

[原件：法文]

[一九六一年十一月二十九日]

四四．後來，專爲此事在該日趕到京杜的聯合國代表自三個當時在場或在近處的可靠人士獲得關於確實經過情形的下列資料。據這些人稱，在馬來亞飯廳被捕的義大利航空人員曾遭毒打，並被拖上卡車送至京杜監獄後立遭槍殺，屍體爲士兵分割。一片片的屍體分派給圍着觀看這場屠殺的許多觀眾，有幾塊屍體還拋向在場觀看的非剛果人。兩具支離破碎的屍體還被拖着在京杜大街上遊行，一直展覽到十一月十二日纔止。然後將剩下的屍體拋入河中。

四五．一個住在當地的非剛果人曾拍攝屠殺暴行的相片。後來，士兵們強行闖入世界衛生組織一位醫生的住宅，在一片辱罵聲中將一隻破碎的手丟在他的桌上。

四六．遭難者的姓名如下：

軍官：Amedeo Parmeggiani 少校，Giorgio Gonnelli 上尉，Onorio de Luca 少尉，Giulio Garbati 少尉，Francesco Remotti 少尉；

軍士：Nazareno Quadrumani 上士，Silvestro Possenti 上士，Martano Marcacci 上士，Francesco Page 上士，Filippo di Gioranni 上士，Nicola Stigliani 上士，Armando Fabi 上士，Antonio Mamone 上士。

四七．代理秘書長在接得關於十一月十三日事件的第一個電報後立即允許使用聯合國噴射式飛機前往解圍，縱使實行掃射以驅散包圍的軍隊亦所不惜，只要聯剛指揮部認爲此舉必須以被包圍者的安全爲首要考慮。聯剛指揮官員不敢採此行動，主要是擔心聯合國飛機在京杜上空活動可能激惹叛亂中的剛果士兵進一步毆辱或甚至槍殺那時希望依然生存的被俘人員。

四八．待至事實真相揭露後，駐雷堡市的聯合國剛果行動主管長官寫信給中央政府，強調此種罪行的嚴重性，要求立即逮捕京杜的國軍指揮官，並請成立聯合調查委員會審問其他的罪犯。此外並要求審問所有的嫌疑犯，一經查明有罪，嚴予處罰。

四九．這封信還通知該政府關於聯剛爲了確保逮捕一切嫌疑份子及協助此項擬予成立的聯合委員會有效執行職務而將採取的軍事措施——包括封鎖京杜及解除該處國軍的武裝。聯剛所有的辦法與力量將充分予以利用。代理秘書長命令以全力迅速實施這些措施。

五〇．代理秘書長已向義大利政府深表歉意並致弔慰。

一九六一年十一月十三日剛果(雷堡市)內政部長致
聯合國剛果行動主管長官函

茲隨函附送一九六一年十一月十三日第八十三號法令一份，補充一九六一年八月二十四日關於驅逐卡坦加軍中非剛果籍軍官及傭兵之第七十號法令〔S/4940，附件壹〕。

依照此兩項法令的規定，我請你自即日起將在卡坦加及共和國其他省份內的傭兵全部交由剛果共和國政府處置。

剛果(雷堡市)內政部長
(簽名) C. GBENYE

補充一九六一年八月二十四日第七十號法令之一九
六一年十一月十三日第八十三號法令

共和國總統，

鑒於一九六〇年五月十九日關於剛果組織之基本法，尤其是第二條、第二十七條及第二百十九條第四項之規定，

鑒於一九五六年六月四日關於移民之法令，

鑒於一九四〇年一月三十日關於剛果刑法之法令，尤其是第二編第八章之規定，

鑒於聯合國安全理事會於一九六一年二月二十一日所通過決議案第二段A敦促採取措施，將不屬聯合國指揮部之一切比國與其他外國軍人、半軍人與政治顧問以及傭兵，立即撤出剛果，

鑒於一九六一年四月十七日³就該決議案之實施及聯合國對剛果提供協助在原則上獲致之協議，

鑒於一九六一年八月二十四日關於驅逐在卡坦加軍隊中服務之非剛果籍軍官與傭兵之我國第七十號法令，

念及使我國人民遭受無窮痛苦及阻礙國家經濟改善之侵略行動必須予以終止，

鑒於此時從事此種侵略活動者純屬指揮剛果軍隊及在剛果軍隊中服務之非剛果籍軍官與傭兵，

³ 安全理事會正式紀錄，第十六年，一九六一年四月、五月及六月份補編，文件 S/4807，附件壹。